



Generali Osiguranje Srbija a.d.o.
 Španskih boraca 3
 11070 Beograd / Srbija
 T +381.11.222.0.555
 kontakt@generali.rs
 general.rs

AML UPITNIK ZA KLIJENTA / CUSTOMER AML QUESTIONNAIRE

OBRAZAC ZA IDENTIFIKACIJU FUNKCIONERA / OFFICIAL IDENTIFICATION FORM

U smislu čl. 38 Zakona o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma (u daljem tekstu: Zakon), kao i u skladu sa Smernicama NBS za primenu Zakona, Društvo je dužno da utvrdi da li je stranka ili stvarni vlasnik stranke funkcioner*, član uže porodice funkcionera** ili bliski saradnik funkcionera***. / Pursuant to Art. 38 of the Law on the Prevention of Money Laundering and the Financing of Terrorism (hereinafter: the Law), in compliance with the NBS guidelines on the implementation of the law, the Company is required to establish whether a customer or beneficial owner of a customer is an official *, official's close family member** or official's close associate***.

*Funkcioner u smislu Zakona je fizičko lice koje obavlja ili je obavljalo u poslednje četiri godine visoku javnu funkciju u zemlji, drugoj državi ili u međunarodnoj organizaciji, uključujući članove uže porodice funkcionera, kao i bliže saradnike funkcionera. / *An Official, according to the Law, means a natural person who holds or who has held in the last four years a high-level public office in the country, a foreign country or an international organization, including the official's close family members, and close associates.

**Članovima uže porodice funkcionera smatraju se bračni ili vanbračni partneri, roditelji, braća i sestre, deca, usvojena deca i pastorčad, i njihovi bračni ili vanbračni partneri. / **Official's close family members means the spouse or extra-marital partners, parents, brothers and sisters, children, adopted children and stepchildren, and their spouses or extra-marital partners.

***Bliži saradnik funkcionera jeste fizičko lice koje ostvaruje zajedničku dobit iz imovine ili uspostavljenog poslovnog odnosa ili ima bilo koje druge bliske poslovne odnose sa funkcionerom. / ***Official's close associate means a natural person who draws common benefit from property or from a business relationship or who has any other sort of close business relationship with the official.

Tabela 1 / Table 1

Da li ste lice koje obavlja ili je u poslednje četiri godine obavljalo visoku javnu funkciju u Republici Srbiji i to kao: / Are you a person that holds or has held in the last four years a high-level public office in the Republic of Serbia in the following capacity?:

1	predsednik države, predsednik Vlade, ministar, državni sekretar, posebni savetnik ministra, pomoćnik ministra, sekretar ministarstva, direktor organa u sastavu ministarstva i njegov pomoćnik, i direktor posebne organizacije, kao i njegov zamenik i njegov pomoćnik / president of a country, prime minister, minister, state secretary, special advisor to a minister, assistant minister, secretary of the ministry, director of an authority within a ministry and their assistant and director of an independent organization, as well as their deputy and assistant	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
2	narodni poslanik / member of parliament	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
3	sudija Vrhovnog kasacionog, Privrednog apelacionog i Ustavnog suda / a judge of the Supreme Court of Cassation, Commercial Appellate Court and Constitutional Court	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
4	predsednik, potpredsednik i član saveta Državne revizorske institucije / president, vice president and member of the Council of the State Audit Institution	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
5	guverner, viceguverner i član Saveta guvernera Narodne banke Srbije / governor, vice-governor and member of the Council of the Governor of the National Bank of Serbia	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
6	lice na visokom položaju u diplomatsko-konzularnim predstavništvima (ambasador, generalni konzul, otpravnik poslova) / person entrusted with a prominent office in diplomatic – consular offices (ambassador, consul general, chargé d'affaires)	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
7	član organa upravljanja u javnom preduzeću ili privrednom društvu u većinskom vlasništvu države / member of a managing board of a public enterprise or company majority-owned by the state	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
8	član organa upravljanja političke stranke / member of the managing body of a political party	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>

Tabela 2 / Table 2			
Da li ste lice koje obavlja ili je u poslednje četiri godine obavljalo visoku javnu funkciju u drugoj državi i to kao: / Are you a person that holds or has held in the last four years a high-level public office in a foreign state in the following capacity?:			
1	šef države i/ili vlade, član vlade i njegov zamenik / <i>head of state and/or government, member of the government or their deputy</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
2	izabrani predstavnik zakonodavnog tela / <i>elected representative of a legislative body</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
3	sudija vrhovnog i ustavnog suda ili drugog sudskog organa na visokom nivou, protiv čije presude, osim u izuzetnim slučajevima, nije moguće koristiti redovni ili vanredni pravni lek / <i>judge of the supreme or constitutional court or of another judicial body at a high-level, whose judgments are not subject, save in exceptional cases, to further regular or extraordinary legal remedies</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
4	član računskog suda, odnosno vrhovne revizorske institucije i član organa upravljanja centralne banke / <i>member of court of auditors, supreme audit institution or managing board of a central bank</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
5	ambasador, otpravnik poslova i visoki oficir oružanih snaga / <i>ambassador, chargés d'affaires and high-ranking officer of armed forces</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
6	član upravnog i nadzornog organa pravnog lica koje je u većinskom vlasništvu strane države / <i>member of managing or supervisory body of legal entity majority-owned by a foreign state</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
7	član organa upravljanja političke stranke / <i>member of the managing body of a political party</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
Tabela 3 / Table 3			
Da li ste lice koje obavlja ili je u poslednje četiri godine obavljalo visoku javnu funkciju u međunarodnoj organizaciji i to kao: / Are you a person that holds or has held in the last four years a high-level public office in an international organization in the following capacity?:			
1	direktor, zamenik direktora, član organa upravljanja ili drugu ekvivalentnu funkciju u međunarodnoj organizaciji / <i>director, deputy director, member of managing board or other equivalent function in an international organization</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
Tabela 4 / Table 4			
Da li ste član uže porodice funkcionera navedenih u tabeli 1, 2 i 3? / Are you a close family member of an official listed in tables 1, 2 and 3?			
1	bračni ili vanbračni partner / <i>spouse or extra-marital partner</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
2	roditelj, brat ili sestra / <i>parent, brother or sister</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
3	dete, usvojeno dete ili pastorče / <i>child, adopted child or stepchild</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
Tabela 5 / Table 5			
Da li ste bliži saradnik funkcionera navedenih u tabeli 1, 2 i 3? / Are you a close associate of the officials listed in tables 1, 2 and 3?			
1	da li ostvarujete zajedničku dobit iz imovine ili uspostavljenog poslovnog odnosa / <i>Do you gain common benefit from property or from the established business relationship?</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>

2	da li postoje drugi bliski poslovni odnosi sa funkcionerom (npr. formalni ste vlasnik pravnog lica a stvarnu dobit ostvaruje funkcioner) / <i>Are there other sorts of close business relationships with the official (e.g. you are the formal owner of a legal person whereas the actual benefit is gained by the official)?</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
---	---	--------------------------------------	-------------------------------------

Tabela 6 / Table 6

Ukoliko ste na neko od gore navedenih pitanja iz tabele 1, 2 i 3 odgovorili sa DA, navesti VRSTU FUNKCIJE i PERIOD u kom ste obavljali visoku javnu funkciju u zemlji, drugoj državi ili međunarodnoj organizaciji.

/ If your answer to some of the above questions in tables 1, 2 and 3 was YES, please specify the TYPE OF FUNCTION and PERIOD during which you held a high-level public office in the country, foreign country or an international organization.

Ukoliko ste na neko od gore navedenih pitanja iz tabele 4 i 5 odgovorili sa DA, navesti VRSTU FUNKCIJE koju je obavljalo lice čiji ste član uže porodice/bliži saradnik, kao i njegovo ime i prezime.

/ If your answer to some of the above questions in tables 4 and 5 was YES, please specify the TYPE OF FUNCTION held by the person whose close family member/close associate you are, and their first and last name.

Ukoliko ste na neko od gore navedenih pitanja odgovorili sa DA, vi ste prema Zakonu funkcioner/član uže porodice funkcionera ili njegov bliski saradnik. Stoga je potrebno da navedete: */ If your answer to some of the above questions in tables 1, 2 and 3 was YES, according to the Law, you are considered an official/official's family member or his or her close associate. Therefore you need to state:*

- *poreklo sredstava ili imovine koji su, ili će biti predmet uplata premije osiguranja po ugovoru o osiguranju: / the origin of assets or property which are, or will be, subject to payments of insurance premium under the insurance contract:*
- *podatke o celokupnoj imovini / data on the entire property*

NAPOMENA: Molimo vas da uz ovaj obrazac dostavite i dokaz o poreklu imovine (npr. ukoliko ste naveli da je poreklo imovine nasledstvo, kao dokaz dostavite Rešenje o nasleđivanju).)

/ NOTE: Please provide along with this form proof of the origin of property (e.g. if you stated that the property was inherited, submit the Certificate of Inheritance).

UPITNIK U POGLEDU POSTUPANJA PO FATCA ZAHTEVIMA / FATCA REQUIREMENTS QUESTIONNAIRE

1	Da li imate punomoćnika sa boravištem/sedištem u SAD? <i>/ Do you have a US domiciled authorized representative?</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
---	---	--------------------------------------	-------------------------------------

Ako je odgovor DA, navesti: Ime i prezime/naziv punomoćnika prebivalište/sedište punomoćnika (ulica i broj, mesto i poštanski broj, država): */ If the answer is YES, please state: First and last name/title of the authorized representative, residence/headquarters of the authorized representative (street and number, city and postal code, state):*

2	Da li ste rezident Sjedinjenih Američkih Država? / <i>Are you a US resident?</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
---	--	--------------------------------------	-------------------------------------

3	Da li ste poreski obveznik Sjedinjenih Američkih Država? / <i>Are you a US taxpayer?</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
---	--	--------------------------------------	-------------------------------------

Ako je odgovor DA, navesti poreski identifikacioni broj(TIN) / *If the answer is YES, please state your Taxpayer Identification Number (TIN):* _____

4	Da li imate trajni nalog za transfer sredstava na račun koji se drži u Sjedinjenim Državama? <i>/ Do you have a standing order to transfer funds to an account held in the United States?</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
---	--	--------------------------------------	-------------------------------------

Ukoliko ste pravno lice / If you are a legal entity			
5	Da li ste finansijska institucija koja izveštava o podacima ka FATCA? <i>/ Are you a FATCA reporting financial institution?</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
6	Ukoliko je Vaš odgovor DA, molimo zaokružite kojoj kategoriji pripadate: <i>/ If your answer is YES, please circle which category you belong to:</i>		
a)	FFI koja izveštava IRS ili FATCA učesnik (Reporting FI/Participating FFI) <i>/ FFI reporting to the IRS or FATCA participant</i>	DA / YES	<input type="checkbox"/>
b)	Sertifikovana – potvrđena statusno usaglašena FFI (Certified Deemed Compliant FFI) <i>/ Certified Deemed Compliant FFI</i>	DA / YES	<input type="checkbox"/>
c)	FFI pod kontrolom osnivača izuzetog iz FATCA režima (Exempt BO) <i>/ FFI controlled by FATCA exempt founder</i>	DA / YES	<input type="checkbox"/>
d)	Model IGA 1 FFI	DA / YES	<input type="checkbox"/>
e)	Model IGA 2 FFI	DA / YES	<input type="checkbox"/>
f)	Registrovana statusno usaglašena FFI (Registered Deemed Compliant FFI) <i>/ Registered Deemed Compliant FFI</i>	DA / YES	<input type="checkbox"/>
g)	FFI koja ne učestvuje (Non participating FFI) / <i>Non participating FFI</i>	DA / YES	<input type="checkbox"/>
h)	Ograničena FFI (Limited FFI) / <i>Limited FFI</i>	DA / YES	<input type="checkbox"/>
7	Ukoliko je na pitanje broj 5 ili 6 odgovor DA, molimo navedite važeći FATCA identifikacioni broj (GIIN): <i>/ If the answer to question number 5 or 6 is YES, please provide a valid FATCA identification number (GIIN):</i> _____		
8	Da li ste u vlasništvu američkih državljana ili su akcionari sa udelom 25% i više rezidenti SAD? <i>/ Are you owned by US citizens or are the shareholders with 25% shares or more US residents?</i>	DA <input type="checkbox"/>	NE <input type="checkbox"/>
Ukoliko je odgovor na prethodno pitanje DA, molimo popunite sledeću tabelu: <i>/ If the answer to the previous question is YES, please fill in the following table:</i>			

Ime i prezime <i>/ First and last name</i>	Navedite da li je lice američki građanin ili rezident SAD <i>/ State if the person is a US citizen or resident</i>	Zemlja rođenja i/ili prebivališta <i>/ Country of birth and/ or residence</i>	TIN broj <i>/ TIN</i>

Da li ste poreski obveznik neke druge države (osim Republike Srbije)? <i>/ Are you a taxpayer of another country (other than the Republic of Serbia)?</i>	DA / YES <input type="checkbox"/>	NE / NO <input type="checkbox"/>
Ako je odgovor DA, navesti adresu, grad, državu: <i>/ If the answer is YES, state the address, city, state:</i>		
Koja je svrha zaključenja ugovora? <i>/ What is the purpose the contract?</i> Osiguranje života / <i>Life insurance</i> <input type="checkbox"/> Štednja / <i>Savings</i> <input type="checkbox"/>		



Svojeručnim potpisom potvrđujem da su gore navedeni podaci tačni i istiniti.
/ I certify with my signature that the above information is true and accurate.

Ime i prezime klijenta / *Customer's first and last name:*

JMBG klijenta / *Customer's Personal No:*

Prebivalište ili boravište klijenta
/ Customer's place of residence or temporary residence:

Datum i mesto rođenja / *Date and place of birth:*

Broj lične karte/pasoša / *ID Card/Passport No*

Izdat od / *Issued by*

Datum i mesto izdavanja / *Date and place of issue:*

Mesto i datum / *Place and date*

Potpis klijenta / *Customer's signature:*

Ime i prezime zaposlenog u Društvu
/ First and last name of the Company employee

Potpis zaposlenog / *Employee's signature*
